

text: Clément Marot (1496-1544)  
music: Jacobus Clemens non Papa (1510-1556)  
transcription from *Livre Septième* (1644)

Diplomatic edition of the four partbooks: original text & no accidentals added.  
**Comments** (text) and **suggestions** (music) in red and always above or below the staves.  
*Dick Wursten*

v. 1.0 transcription and edition 01-01-2006  
v. 1.01 corrected superius last 3 notes, added text and translation 07-01-2006

# Pere eternal

## *Action des Graces*

Superius  
Pe - re e - ter - nel qui or - don - nez, N'a -

Contratenor  
Pere e - ter nel qui or - don - nez, qui or - don - nez

Tenor  
Pere e - ter nel, ://: qui or - don - nez, ://: N'avoir sou -

Bassus  
Pere e - ter - nel qui or - don - nez,

voir sou - cy du l'en - de - main, du l'en - de - main, Des biens , ://:  
N'avoir sou - cy du l'en - de - main, du l'en - de - main, Des biens, ://:  
cy du l'en - de - main, du l'en - de - main, Des biens, ://:  
N'avoir sou - cy du l'en - de - main, du l'en - de - main, Des biens,

que ce jour nous donne, ://: Temer - ci - ons

que ce jour nous donne, nou donne, Te mer -

que ce jour nous don - ne, ://: Te merci - ons de coeur

://: que ce jour nous don - nee nous don - ne, Te merci - ons

de coeur hu - main, de coeur hu - main, Or quisqu'il ta

ci - ons de coeur hu - main, Or puisqu'il ta pleu de ta main, de

hu - main, de coeur hu - main, Or puisqu'il ta pleu de ta main, de

de coeur hu - main, de coeur hu - main, Or plusqu'il ta pleu de ta main, pleu

pleu de ta main, don - ner au corps men - ger & boi - re, ://:

ta main, don - ner au corps men - ger & boi - re, ://: au corps *corps*

ta main, don - ner au corps men - ger & boi - re, ://: Plai - se toy

de ta main, don - ner au corps men - ger & boi - re, ://: Plai -

Plai - se toy du ce-le-stepain, du ce - le-stepain, Pai - strenoz a-mes  
 menger & boi-re, Plai-se toy du ce - le - stepain, Paistrenoz a-mes a  
 du ce-les-te pain, du ce - le-ste pain, ://: Paistrenoz a - mes  
 se toy de ce-le - ste pain, Paistrenoz a -

à ta glo - re, ://: à ta gloi - re.  
 ta gloi-re, a ta gloire  
 à ta gloire; ://:  
 mes à ta glo - re Pai://: à ta gloi - re.

*Prière après le repas (action de grâces)*

Pere eternel, qui nous ordonnes  
 n'avoir souci du lendemain,  
 des biens que pour ce jour nous donnes  
 te mercions de cueur humain.  
 Or puis qu'il t'a pleu de ta main  
 donner au corps manger et boire,  
 plaise toy du celeste pain  
 paistre nos âmes à ta gloire.

*Prayer of thanksgiving*

Eternal Father, who orders us  
 not to worry about tomorrow,  
 for the goods you gave us today  
 we thank you, with all our heart.  
 Now, since it has pleased you  
 to give our bodies food and drink,  
 may it please you, with bread from heaven,  
 to feed our souls to your glory.

Clément Marot (1543)